



## **AKKU-STABSCHRAUBER / CORDLESS SCREWDRIVER/ VISSEUSE SANS FIL PSSA 4 A1**

(DE) (AT) (CH)

### **AKKU-STABSCHRAUBER**

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### **VISSEUSE SANS FIL**

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### **AKUMULATOROWA WKREŃTARKA**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### **AKUMULÁTOROVÝ SKRUTKOVÁČ**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

### **CORDLESS SCREWDRIVER**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### **ACCU-STAAFSCHROEVENDRAAIER**

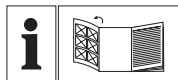
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### **AKU ŠROUBOVÁK**

Překlad originálního provozního návodu

**IAN 310958**



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

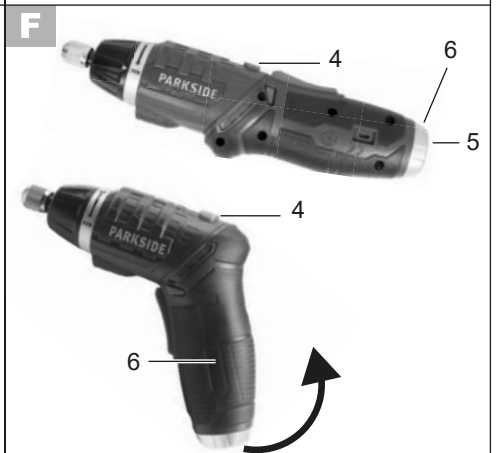
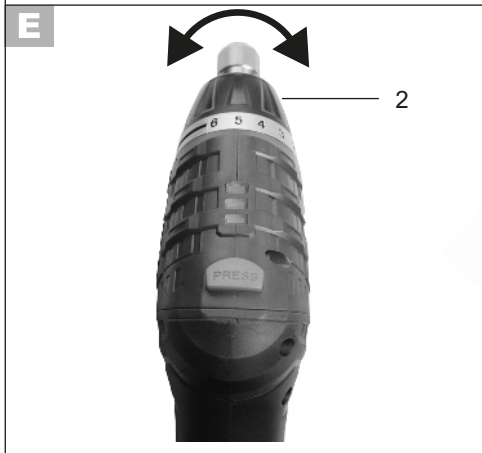
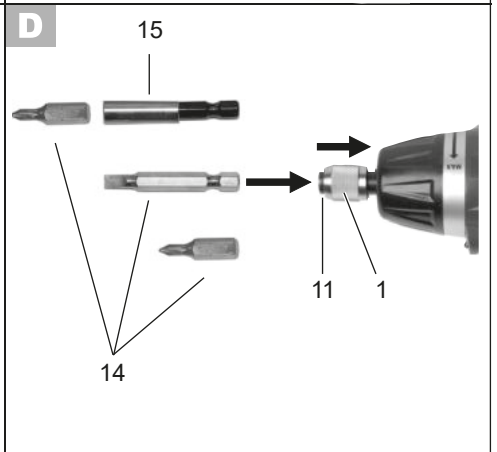
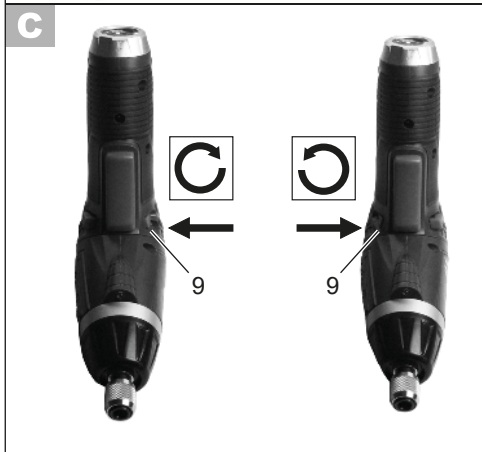
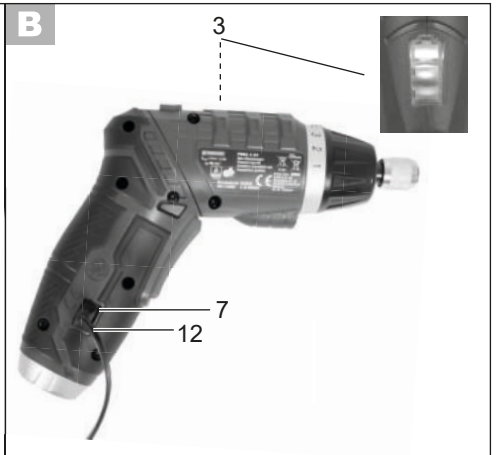
---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	18
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	30
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	44
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	58
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	72
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	85



## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>4</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>5</b>
Funktionsbeschreibung .....	5
Lieferumfang .....	5
Übersicht .....	5
<b>Technische Daten</b> .....	<b>6</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>6</b>
Symbole und Bildzeichen .....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge .....	7
Richtiger Umgang mit dem	
Akkuladegerät .....	11
<b>Ladevorgang</b> .....	<b>12</b>
Akku aufladen .....	12
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>12</b>
Ein-/Ausschalten .....	12
Ladezustand des Akkus prüfen .....	13
Drehrichtung einstellen .....	13
Bits einsetzen/wechseln .....	13
Drehmomenteinstellung .....	13
Griffeinstellung .....	14
Einsatz als Taschenlampe .....	14
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>14</b>
Reinigung .....	14
Wartung .....	14
<b>Lagerung</b> .....	<b>14</b>
<b>Entsorgung/ Umweltschutz</b> .....	<b>15</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>15</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>15</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>17</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>17</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>17</b>
<b>Original EG-Konformitäts-</b>	
<b>erklärung</b> .....	<b>99</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

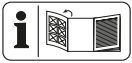


Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben in Holz, Metall oder Kunststoff und für leichte Bohrarbeiten vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

## Funktionsbeschreibung

Der Akku-Stabschrauber mit Rechts-/Links-lauf besitzt 6 Drehmomentstufen, eine Bohrstufe und ein LED-Arbeitslicht. Zusätzlich kann das Gerät als Taschenlampe verwendet werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Stabschrauber
- Ladegerät
- 26 Bits
- 1 Bithalter
- Koffer
- Betriebsanleitung

## Übersicht

- A** 1 Federhülse
- 2 Drehmomenteinstellung
- 3 Ladezustandsanzeige (nicht sichtbar)
- 4 Entriegelungstaste zur Griffeinstellung
- 5 Taschenlampenglas
- 6 Griff
- 7 Ladebuchse (nicht sichtbar)
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Drehrichtungsschalter
- 10 LED-Arbeitslicht
- 11 Bitaufnahme
- 12 Ladekabelstecker
- 13 Ladegerät
  
- D** 14 Bits
- 15 Bithalter
  
- A** 16 USB Stecker Ladekabel

## 26 Bits:

Schlitz	SL		25mm 50mm	Nr. 3 • 4 • 5 • 6 • 7 Nr. 5
Kreuz	PZ		25mm 50mm	Nr. PZ0 • 2x PZ1 • 2x PZ2 • PZ3 Nr. PZ2
Kreuz	PH		25mm	Nr. PH0 • 2x PH1 • 2x PH2 • PH3
Torx	T		25mm	Nr. T10 • T15 • T20 • T25
Sechskant	H		25mm	Nr. H3 • H4 • H5

## Technische Daten

### Akku-Stabschrauber .....PSSA 4 A1

Motorspannung  $U_{max}$  ..... 4 V  $\equiv$ ; 1,5 Ah  
 Leerlaufdrehzahl ( $n_0$ ) ..... 200 min<sup>-1</sup>  
 Drehmoment ..... max. 5 Nm  
 Gewicht (ohne Ladegerät) ..... 0,45 kg  
 Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ) ..... 51,59 dB(A)  
 ..... K= 3 dB  
 Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ ) ..... 61,59 dB(A)  
 ..... K= 3 dB  
 Vibration ( $a_h$ )

beim Schrauben... < 2,5 m/s<sup>2</sup>, K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Akku (Li-Ion)

Batteriezellen ..... 1  
 Nennspannung ..... 4 V  $\equiv$   
 Kapazität ..... 1,5 Ah  
 Ladezeit ..... ca. 1 h

### Ladegerät .....WJG-Y080501500WU

Nennaufnahme ..... 16 W  
 Eingangsspannung/  
 Input ..... 100-240 V~, 50-60 Hz  
 Ausgangsspannung/  
 Output ..... 5 V  $\equiv$ ; 1500 mA  
 Schutzklasse .....  II  
 Schutzart ..... IPX0

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



### Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der

Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

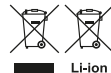
Beim Gebrauch des Gerätes sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Werfen Sie das Gerät mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll.

### Bildzeichen auf dem Ladegerät:



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Schutzklasse II



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Symbole in der Anleitung:



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Gehörschutz tragen.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE, ANWEISUNGEN, BEBILDUNGEN UND TECHNISCHE DATEN, MIT DENEN DIESES ELEKTROWERKZEUG VERSEHEN IST.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug**

**zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staub-

maske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu ver-**



**wenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese**

#### Anweisungen nicht gelesen

**haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

#### 5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in La-**

- degeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) SERVICE**
- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.
- 7) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHRAUBER:**
- a) Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- 8) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUGERÄTE**
- a) Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze

schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.

- b) **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- c) **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

## Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- a) Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- b) Laden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Batterien mit dem Ladegerät.
- c) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- d) **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- e) **Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.** So stellen Sie sicher, dass Akku und Ladegerät nicht beschädigt werden.
- f) **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- g) **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- h) **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- i) **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- j) **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu re-**

- duzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- k) Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder einen ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**

## Ladevorgang



**Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen-Haut-Kontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.**



**Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.**

- Das Gerät ist nur mit SELV (Safety Extra Low Voltage, Sicherheitskleinspannung) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät zu versorgen.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.
- Verwenden Sie zum Aufladen des in das Gerät eingebauten Li-Ionen-

Akkus **vorzugsweise** das mitgelieferte Ladegerät.

- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

## Akku aufladen



1. Verbinden Sie den Ladekabelstecker (12) mit der Ladebuchse (7) des Gerätes.

Stecken Sie den USB Stecker (A 16) des Ladekabels in das Ladegerät (A 13)

2. Schließen Sie das Ladegerät (A 13) an eine Steckdose an.
3. Die Ladezustandsanzeige (3) leuchtet:

**rot:** => Ladestart

**rot-gelb** => Akku ca. zur Hälfte geladen

**rot-gelb-grün** => Akku ist vollgeladen

4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (A 13) vom Netz.

## Inbetriebnahme



Das Tragen eines Gehörschutzes verringert das Risiko von Gehörschäden.

## Ein-/Ausschalten



1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8). Das LED-Arbeitslicht (10) leuchtet während des Betriebs.
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (8) los.

**Überlastschutz:** Bei Überlastung schaltet die Schutzabschaltung das Gerät ab. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los, nach einigen Sekunden können Sie das Gerät wieder einschalten.

## Ladezustand des Akkus prüfen



Die Ladezustandsanzeige (B 3) signalisiert den Ladezustand des Akkus.


- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der 3 farbigen LED-Leuchten angezeigt:

**rot-gelb-grün** => Akku ist vollgeladen  
**rot-gelb** => Akku ca. zur Hälfte geladen  
**rot:** => Bitte aufladen


## Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsschalter können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern.

- C** 1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. **Rechtslauf:** Drehrichtungsschalter (9) rechts drücken. 
3. **Linkslauf:** Drehrichtungsschalter (9) links drücken. 
4. **Einschaltsperr:** Drehrichtungsschalter in Mittelstellung bringen.


 Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden, um das Getriebe nicht zu beschädigen.

## Bits einsetzen/wechseln


 Stellen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Drehrichtungsschalter (A 9) in Mittelstellung, um ein ungewolltes Einschalten zu verhindern.

- D** 1. Stecken Sie den gewünschten Bit (14) oder Bithalter (15) in die Bitaufnahme (11). Er rastet hörbar ein.
2. Zum Entfernen von Bit oder Bithalter ziehen Sie die Federhülse (1) zurück.
3. Nehmen Sie Bit oder Bithalter bei gezogener Federhülse (1) aus der Bitaufnahme (11). Lassen Sie die Federhülse los.

## Drehmomenteinstellung

 Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Drehmoment einstellen.

- E** 1. Wählen Sie das gewünschte Drehmoment durch Drehen am Einstellring (2):
- Stufe 1 -> niedrigstes Drehmoment,  
 Stufe MAX -> höchstes Drehmoment (5 Nm).
- Schrauben:** Stufe 1 - 6  
**Bohren:** Stufe MAX.
2. Beginnen Sie bei einer kleineren Drehmoment-Stufe und erhöhen Sie diese nach Bedarf.

 Das erforderliche Drehmoment ist abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials;
- von der Art und Länge der verwendeten Schrauben.

## Griffeinstellung



Stellen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Drehrichtungsschalter (A 9) in Mittelstellung, um ein ungewolltes Einschalten zu verhindern.

Das Gerät kann in zwei Griffeinstellungen arretiert werden:

- Pistolengriffposition
- Stabposition



Drücken Sie die Entriegelungstaste PRESS (4) und drehen Sie den Griff (6) des Gerätes um 180°. Er rastet hörbar ein.

## Einsatz als Taschenlampe



1. Drücken Sie auf das Taschenlampenglas (5) an der Griffunterseite (6). Die LEDs der Taschenlampe leuchten auf.
2. Zum Ausschalten der LEDs drücken Sie erneut auf das Taschenlampenglas (5).

## Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

## Reinigung

Führen Sie folgende Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.



**Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

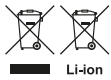
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40-60 % betragen.
- Lagern Sie das Gerät zwischen 10 °C bis 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Ladegeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie das Gerät mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Entsorgen Sie das Gerät mit entladendem Akku. Öffnen Sie Gerät und Akku nicht.
- Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle ab, wo es einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt wird. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 17). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Bits (26-teilig) .....	91104080
Bithalter .....	91104081
Ladegerät EU.....	80001045

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassensbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassensbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Bits) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter, Akkus). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 310958) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Identifikationsnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Service-Center

DE

### **Service Deutschland**

Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 310958**

AT

### **Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 310958**

CH

### **Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 310958**

## Contents

<b>Introduction .....</b>	<b>18</b>
<b>Intended use .....</b>	<b>18</b>
<b>General description.....</b>	<b>19</b>
Function description.....	19
Extent of the delivery .....	19
Overview.....	19
<b>Technical data.....</b>	<b>20</b>
<b>Safety information .....</b>	<b>20</b>
Symbols.....	20
General safety instructions for power tools .....	21
Correct handling of the battery charger.....	24
<b>Charging process .....</b>	<b>25</b>
Charging the battery .....	25
<b>Initial Operation.....</b>	<b>25</b>
Switching ON and OFF .....	25
Checking the charge status of the rechargeable battery .....	25
Set the direction of rotation .....	26
Inserting/replacing bits.....	26
Torque setting .....	26
Handle setting .....	26
Use as a torch .....	27
<b>Cleaning/Maintenance .....</b>	<b>27</b>
Cleaning.....	27
Maintenance .....	27
<b>Storage.....</b>	<b>27</b>
<b>Disposal and the environment....</b>	<b>27</b>
<b>Spare parts/Accessories .....</b>	<b>28</b>
<b>Guarantee .....</b>	<b>28</b>
<b>Repair Service.....</b>	<b>29</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>29</b>
<b>Importer .....</b>	<b>29</b>
<b>Translation of the original EC declaration of conformity .....</b>	<b>100</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

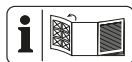
## Intended use

The device is intended for drilling screws in and out in wood, metal or plastic and for light drilling operations. The device is not suitable for commercial use.

Any other use not specifically mentioned in this manual can lead to damage to the unit and may present a serious hazard to the user.

The manufacturer will not be held responsible for damage or injuries caused by use outside that stipulated by the manual or by improper handling.

## General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front foldout pages.

## Function description

The cordless screwdriver with clockwise/ anticlockwise rotation has 6 torque steps, one drilling level and one LED work light. Furthermore, the device can be used as a torch.

Please read the following descriptions for the function of the various controlling parts of the unit.

## Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.

Dispose of the packaging material correctly.

- Cordless screwdriver
- Charger
- 26 bits
- 1 Bit holder
- Case
- Instruction Manual

## 26 bits:

Slot	SL		25mm 50mm	No. 3 • 4 • 5 • 6 • 7 No. 5
Cross	PZ		25mm 50mm	No. PZ0 • 2x PZ1 • 2x PZ2 • PZ3 No. PZ2
Cross	PH		25mm	No. PH0 • 2x PH1 • 2x PH2 • PH3
Torx	T		25mm	No. T10 • T15 • T20 • T25
Hexagonal	H		25mm	No. H3 • H4 • H5

## Overview

- A** 1 Spring sleeve
- 2 Torque setting
- 3 Battery Indicator (not visible)
- 4 Release key for handle setting
- 5 Torch
- 6 Handle
- 7 Charging socket (not visible)
- 8 On/Off switch
- 9 Direction switch
- 10 LED work light
- 11 Bit adapter
- 12 Charging cable connector
- 13 Charger
- D** 14 Bits
- 15 Bit holder
- A** 16 Charging cable USB plug

## Technical data

### Cordless screwdriver.....PSSA 4 A1

Motor voltage $U_{max}$ .....	4 V $\equiv$ ; 1.5 Ah
Rated speed ( $n_0$ ) .....	200 min <sup>-1</sup>
Torque .....	max. 5 Nm
Weight (without charger) .....	0.45 kg
Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) .....	51,59 dB(A)
.....	K= 3 dB
Sound power level ( $L_{WA}$ ) .....	61,59 dB(A)
.....	K= 3 dB
Vibration ( $a_h$ ) while tightening a screw .	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

### Battery (Li-Ion)

Battery cells.....	1
Nominal voltage .....	4 V $\equiv$
Capacity.....	1.5 Ah
Charging time .....	approx. 1 h

### Charger .....WJG-Y080501500WU

Nominal consumption.....	16 W
Voltage input .....	100-240 V~, 50-60 Hz
Voltage Output .....	5 V $\equiv$ ; 1500 mA
Protection class .....	□ II
Protection category .....	IPX0

The noise and vibration levels have been calculated according to the norms stated in the conformity statement.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



**Warning:** The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Safety precautions aimed at protecting the

user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

## Safety information

When using the device, please observe the safety instructions.

### Symbols

#### Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



Instruction symbols with information on preventing damage.



Wear ear protection.

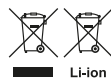


Help symbols with information on improving tool handling.

#### Symbols on the unit



Before using for the first time, carefully read through the user manual.



Do not dispose of the device with the battery installed in household waste.

#### Symbols on the charger



Attention!



Read the manual.



The charger is for indoor use only.



Protection class II



Electric devices do not belong with domestic waste.

## General safety instructions for power tools



**WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool.** Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

### Retain all safety directions and instructions for future use.

*The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).*

## 1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while**

**you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not allow yourself to be lulled into a false sense of se-**

**curity and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

#### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Look after the power tool and application tool carefully.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less

likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

## 5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130°C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

## 6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

## 7) SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR POWER SCREWDRIVERS:

- a) **Hold the appliance by the insulated handle grips when performing work in which the screw may come into contact with hidden wiring or its own power cord.** If the screw were to come into contact with a live electrical cable, metal parts of the appliance could also become live and cause an electric shock.

**8) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR BATTERY-OPERATED TOOLS**

- a) **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- b) **Allow a hot battery to cool before charging.**
- c) **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.

**Correct handling of the battery charger**

- a) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- b) Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.
- c) **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts. Do not use a defec-**

**tive charger and do not open it up yourself.** This ensures that the safety of the device is maintained.

- d) **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
- e) **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device.** This ensures that the battery and charger are not damaged.
- f) **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- g) **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- h) **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- i) **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- j) **In order to minimise the risk of electric shock, pull the charger plug out of the socket prior to cleaning it.**
- k) **If the power cable for this equipment is damaged, it**



**must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.**

## Charging process



**Do not expose the battery to extreme conditions such as heat and impact. There is a risk of injury from leaking electrolyte solution! In case of contact, rinse with water or neutraliser and consult a doctor if contact has occurred with eyes etc.**



**Charge the battery only in dry areas. There is a risk of injury from electric shock.**

- The device may only be powered with SELV (Safety Extra Low Voltage) as marked on the device.
- Before initial use, charge the battery installed in the equipment. Do not charge the battery for several short periods in succession.
- To charge the integrated Li-ion battery of the device, preferably use the battery charger supplied.
- In all cases, observe the applicable safety information as well as the regulations and directions for environmental protection.
- Defects resulting from improper handling are not subject to the guarantee.

## Charging the battery

- B**
1. Connect the charging cable connector (12) with the charging socket (7) of the device. Insert the USB plug (**A** 16) of the charging cable into the charger (**A** 13)
  2. Plug the charger (**A** 13) into an electrical outlet.
  3. The battery indicator (3) lights up: **red** => Start of charging  
**red and yellow** => Battery appr. half charged  
**red-yellow-green** => Battery fully charged.
  4. After the charging process, disconnect the charger (**A** 13) from the mains supply.

## Initial Operation



Wearing hearing protection reduces the risk of hearing damage.

## Switching ON and OFF

- A**
1. Press the on/off switch (8) to start the device. The LED work light (10) lights up during operation.
  2. To turn it off, release the on/off switch (8).

**Overload protection:** The safety cut-off of the device switches off in case of overload. Release the On/Off switch, the device can be switched on again after a few seconds.



## Checking the charge status of the rechargeable battery


The battery indicator (**B** 3) signals the state of charge of the battery.

- Press the On/Off switch, the state of charge of the battery is displayed by turning on the 3 coloured LED lights:  
**red-yellow-green** => Battery fully charged  
**red and yellow** => Battery appr. half charged  
**red** => Battery is empty, please charge.


## Set the direction of rotation

You can select the direction of rotation with the direction switch (clockwise and anti-clockwise direction) and secure the device against accidental start up.

- C** 1. Wait for the device to shut-down.
2. **Clockwise direction:**  
 Press direction switch (9) to the right.
3. **Anticlockwise direction:**  
 Press direction switch (9) to the left.
4. **Switch lock:** Bring direction switch to neutral position.

 Direction switch may only be activated at a standstill to prevent damage to the transmission.


## Inserting/replacing bits

 Prior to commencing any work on the device, bring the direction switch (**A** 9) to the neutral position in order to prevent an accidental start up.


- D** 1. Insert the desired bit (14) or bit holder (15) into the bit adapter (11). It locks into place audibly.
2. To remove the bit or bit holder pull the spring sleeve (1) back.

3. With the spring sleeve (1) pulled back remove the bit or bit holder from the bit adapter (11). Release the spring sleeve.

## Torque setting


 Always turn off the device, before setting the torque.

- E** 1. Turn the adjusting ring (2) to select the desired torque:  
 Step 1 -> lowest torque,  
 Step MAX -> highest torque (5 Nm).
- Screws:** Steps 1 - 6  
**Drilling:** Step MAX.
2. Start with a lower torque step and increase according to requirement.

 The necessary torque is dependent on:

- the type and hardness of the material to be treated;
- the type and length of the screws used.

## Handle setting

 Prior to commencing any work on the device, bring the direction switch (**A** 9) to the neutral position in order to prevent an accidental start up.

The device can be locked in two hand settings:


- Pistol grip position
- Rod position

**F** Press the release key PRESS (4) and turn the handle (6) of the device by 180°. It locks into place audibly.

## Use as a torch

- F** 1. Press the torch lens (5) on the underside of the handle (6). The torch LEDs light up.
2. To switch off the LEDs press the torch lens (5) again.

## Cleaning/Maintenance

 Leave any work not covered in this manual to our Service Centre. Only use original parts. There is a risk of injury!

### Cleaning

Clean and service the device regularly as follows. This guarantees a long life for your unit:



**Do not jet water onto the appliance and do not clean it under flowing water. This would result in the danger of an electric shock and the appliance could be damaged.**

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles on the equipment clean. To do this, use a damp cloth or brush. Never use cleaning agents or solvents, which can cause irreparable damage to the unit.

### Maintenance

The device is maintenance free.

### Storage

- Keep the device in the carry case supplied, dry and out of reach of children.

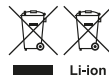
- Store the battery only in a partially charged state. The state of charge should be 40 – 60 % over a longer storage period.
- Store the device between 10° C and 25° C. During storage, avoid extreme cold or heat so the battery does not lose power.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.

## Disposal and the environment

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of the device with the battery installed in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Dispose of the equipment with the battery discharged. Do not open the equipment or the battery.
- Dispose of the equipment in accordance with the local regulations. Take the equipment to a collection point, where it will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Spare parts/Accessories

**Spare parts and accessories  
can be obtained at  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" page 29). Please have the order number mentioned below ready.

26 Bits.....	91104080
Bit holder.....	91104081
Charger EU.....	80001045

### Guarantee

Dear Customer,  
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

#### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee,

you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

#### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

#### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. bits, charger) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

## Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 310958) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center

**GB** **Service Great Britain**  
 Tel.: 0800 404 7657  
 E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 310958**

**IE** **Service Ireland**  
 Tel.: 1890 930 034  
 (0,08 EUR/Min., (peak))  
 (0,06 EUR/Min., (off peak))  
 E-Mail: grizzly@lidl.ie  
**IAN 310958**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 Germany  
 www.grizzly-service.eu

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>30</b>
<b>Domaine d'utilisation .....</b>	<b>30</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>31</b>
Description	
du fonctionnement.....	31
Volume de la livraison .....	31
Vue d'ensemble .....	31
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>32</b>
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>32</b>
Symboles et pictogrammes .....	32
Consignes de sécurité	
générales pour outils électriques .....	33
Maniement correct du	
chargeur d'accu.....	37
<b>Opération de chargement .....</b>	<b>38</b>
Recharger la batterie .....	38
<b>Mise en service .....</b>	<b>39</b>
Mise en et hors marche de	
l'appareil .....	39
Contrôlez l'état de la	
charge de la batterie .....	39
Régler le sens de rotation .....	39
Installer/remplacer l'embout .....	39
Réglage du moment de rotation .....	40
Réglage de la poignée .....	40
Utilisation comme lampe de poche...	40
<b>Nettoyage et entretien .....</b>	<b>40</b>
Nettoyage.....	40
Entretien .....	41
<b>Rangement .....</b>	<b>41</b>
<b>Elimination et protection</b>	
<b>de l'environnement .....</b>	<b>41</b>
<b>Pièces de rechange/Accessoires..</b>	<b>41</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>42</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>43</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>43</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>43</b>
<b>Traduction de la déclaration de</b>	
<b>conformité CE originale .....</b>	<b>101</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

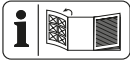
## Domaine d'utilisation

L'appareil est prévu pour faire tourner et desserrer des vis dans le bois, le métal ou le plastique, et des travaux de perçages occasionnels. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale.

Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

## Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

## Description du fonctionnement

La visseuse sans fil avec rotation à droite/à gauche est dotée de 6 positions de moment de rotation, un mode perçage et une lumière LED de travail. L'appareil peut également être utilisé en tant que lampe de poche. Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.


## Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète.

Évacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Visseuse sans fil
- Chargeur
- 26 embouts
- 1 Porte embouts
- Coffre
- Notice d'utilisation

## 26 embouts:

Fente	SL		25mm 50mm	3 • 4 • 5 • 6 • 7 5
Crois	PZ		25mm 50mm	PZ0 • 2x PZ1 • 2x PZ2 • PZ3 PZ2
Crois	PH		25mm	PH0 • 2x PH1 • 2x PH2 • PH3
Torx	T		25mm	T10 • T15 • T20 • T25
Hexagonal	H		25mm	H3 • H4 • H5

## Vue d'ensemble

- A** 1 Douille élastique
- 2 Réglage du moment de rotation
- 3 Indicateur de batterie (non visible)
- 4 Bouton de déblocage pour le réglage de la poignée
- 5 Verre de la lampe de poche
- 6 Poignée
- 7 Borne de charge (non visible)
- 8 Interrupteur marche/arrêt
- 9 Commutateur de sens de rotation
- 10 Lumière LED de travail
- 11 Logement d'embouts
- 12 Prise du câble de recharge
- 13 Chargeur
- D** 14 Embouts
- 15 Porte embouts
- A** 16 Câble de chargement fiche USB

## Caractéristiques techniques

### Tournevis sans fil .....PSSA 4 A1

Tension de moteur  $U_{max}$  ..... 4 V  $\equiv$ ; 1,5 Ah  
 Vitesse de rotation à vide ( $n_0$ ) ..... 200 min<sup>-1</sup>  
 Moment de rotation ..... max. 5 Nm  
 Poids (sans chargeur) ..... 0,45 kg  
 Niveau de pression  
 acoustique ( $L_{pA}$ ) ..... 51,59 dB(A), K= 3 dB  
 Niveau de puissance  
 acoustique ( $L_{WA}$ ) ..... 61,59 dB(A), K= 3 dB  
 Vibration ( $a_h$ )  
 lors du vissage ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>, K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Akku (Li-Ion)

Éléments de batterie ..... 1  
 Tension nominale ..... 4 V  $\equiv$   
 Capacité ..... 1,5 Ah  
 Temps de charge ..... env. 1 h

### Chargeur .....WJG-Y080501500WU

Absorption nominale ..... 16 W  
 Tension d'entrée/  
 Input ..... 100-240 V~, 50-60 Hz  
 Tension de sortie/  
 Output ..... 5 V  $\equiv$ ; 1500 mA  
 Classe de protection .....  II  
 Type de protection ..... IPX0

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

La valeur d'émission d'oscillation donnée a été mesurée d'après une procédure d'essai aux normes et peut être utilisée pour comparer un outil électrique avec un autre outil. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



### Avertissement :

La valeur d'émission d'oscillation peut, pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique, différer de la valeur d'indication, selon la manière dont l'outil électrique est utilisé. Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur qui sont fondées sur une estimation du déchargement pendant les conditions réelles d'utilisation (de ce fait, toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en considération, par exemple, les durées pendant lesquelles l'outil électrique est mis hors circuit et les durées pendant lesquelles il est, certes allumé, mais ne subit aucune charge).

## Consignes de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respecter les consignes de sécurité.

## Symboles et pictogrammes

### Pictogrammes sur l'appareil :



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Li-ion

Ne jetez pas l'appareil avec les accumulateurs encore montés dans les ordures ménagères.

### Symboles sur le chargeur :





Attention !




Lisez attentivement les instructions d'emploi.





 Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.


 Classe de protection II


 Les appareils électriques n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

### Symboles utilisés dans le mode d'emploi :


 **Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**

 Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.

 Porter une protection auditive.

 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

### Consignes de sécurité générales pour outils électriques

 **AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.** Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.**

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

### 2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauff-**

**fages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble pour porter l'outil électrique, le pendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Maintenez le câble loin de la chaleur, de huile, des bords aiguisés ou des parties mobiles de l'appareil. Ne pas maltraiter le cordon.** Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de décharge électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique ne peut pas être évitée dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant différentiel résiduel avec un courant de déclenchement de 30 milliampères ou moins.** L'utilisation d'un commutateur de protection de courant de défaut réduit le risque d'une décharge électrique.

### 3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection personnel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure.**

**Maintenez vos cheveux**, habits et gants loin des parties mobiles. Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.

- g) Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.
- h) Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

#### 4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil

électrique dans des situations imprévisibles.

## 5) MANIPULATION ET UTILISATION METICULEUSE D'APPAREILS SUR ACCUS

- a) **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- c) **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- d) **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion

ou un risque de blessure.

- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## 6) SERVICE

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.
- b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatisés.

## 7) CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX VISSEUSES :

- a) **Tenez l'outil par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où la vis peut toucher des câbles électriques cachés ou son propre cordon.** Le contact de la vis avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer un choc électrique.

## 8) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR APPAREILS SUR ACCUS

- a) **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.
- b) **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- c) **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ;** de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.

## Maniement correct du chargeur d'accu

- a) Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- b) Ne chargez pas de batterie non

- rechargeable dans le chargeur.
- c) **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même.** Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.
- d) **Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- e) **Séparez le chargeur du réseau avant de connecter / déconnecter l'accumulateur avec l'appareil électrique.** Voilà comment vous assurez que les accumulateurs et le chargeur ne sont pas endommagés.
- f) **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- g) **Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec l'accumulateur original adéquat.** Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- h) **Évitez les dommages mé-**

### caniques sur le chargeur.

Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.

- i) **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur un support combustible (par exemple, du papier, des textiles).** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- j) **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- k) **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.**

## Opération de chargement



**N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que chaleur et chocs. Il existe un risque de blessure par échappement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact avec la peau ou les yeux rincez avec de l'eau les parties concernées ou un neutralisateur et consultez un médecin.**



**Ne chargez l'accumulateur que dans des locaux secs. Il existe un danger de blessures par décharge électrique.**

- L'appareil devra uniquement être alimenté avec la tension SELV (Safety Extra Low Voltage, basse tension de protection) conformément à l'indication sur l'appareil.
- Avant la première utilisation, chargez l'accumulateur. Ne chargez pas l'accumulateur pendant de courtes durées plusieurs fois de suite.
- Utilisez de préférence le chargeur fourni pour charger la batterie lithium-ion intégrée dans l'appareil.
- Quel que soit le cas, respectez toujours les consignes de sécurité ainsi que les prescriptions et les instructions relatives à la protection de l'environnement.
- Les pannes qui sont dues à une manutention incorrecte ne sont pas prises en compte par la garantie.

## Recharger la batterie



1. Connecter la prise du câble de charge (7) à la borne de charge (7) de l'appareil. Enfichez la fiche USB (A 16) du câble de chargement dans le chargeur (A 13)
2. Branchez le chargeur (A 13) sur une prise électrique.
3. L'affichage de l'état de la charge (3) est allumé :  
**rouge** => Début de la charge.  
**rouge-jaune** => Batterie chargée env. à moitié.  
**rouge-jaune-vert** => Batterie entièrement chargée.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur (A 13) de la prise électrique.

## Mise en service



Le fait de porter une protection auditive réduit les risques de dommages auditifs.

## Mise en et hors marche de l'appareil



1. Pour allumer l'appareil, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (8). La lumière LED de travail (10) s'allume lors de l'utilisation.
2. Pour éteindre l'appareil, relâcher l'interrupteur marche/arrêt (8).

**Protection contre la surcharge :** En cas de surcharge, l'appareil est éteint par l'arrêt de protection. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt ; l'appareil peut être allumé à nouveau après quelques secondes.

## Contrôlez l'état de la charge de la batterie

L'affichage de la charge de la batterie ( **B** 3) indique l'état de charge de la batterie.

- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt, l'état de charge de la batterie est affiché par les 3 lumières LED :  
**rouge-jaune-vert** => Batterie entièrement chargée.  
**rouge-jaune** => Batterie chargée env. à moitié.  
**rouge** => veuillez recharger la batterie.

## Régler le sens de rotation

Grâce à l'interrupteur de réglage du sens de rotation, vous pouvez choisir le sens de rotation de l'appareil (à droite et à

gauche) et sécuriser l'appareil contre une mise en route involontaire.



1. Attendez l'arrêt complet de l'appareil.
2. **Rotation à droite :** Appuyez sur l'interrupteur de réglage du sens de rotation (9) vers la droite.



3. **Rotation à gauche :** Appuyez sur l'interrupteur de réglage du sens de rotation (9) vers la gauche.



4. **Verrouillage d'enclenchement :** Positionnez l'interrupteur de réglage du sens de rotation au centre.



L'interrupteur de réglage du sens de rotation ne doit être actionné que lorsque l'appareil est à l'arrêt pour ne pas l'endommager.

## Installer/remplacer l'embout




Avant tout travaux, placez l'interrupteur de réglage du sens de rotation ( **A** 9) sur l'appareil au centre, afin d'éviter toute mise en route involontaire.



1. Enfillez l'embout souhaité (14) ou porte embouts (15) dans le logement des embouts (11). Elle s'enclenche de manière audible.
2. Tirez sur la douille élastique (1) pour retirer l'embout ou le porte embouts.
3. Retirez l'embout ou le porte embout du logement des embouts (11) en tirant sur la douille élastique (1). Relâchez la douille élastique.

## Réglage du moment de rotation


 Éteignez toujours l'appareil avant de régler le moment de rotation.

- E** 1. Sélectionnez le moment de rotation désiré en tournant l'anneau de réglage (2) :
- Niveau 1 → moment de rotation le plus bas,
  - Niveau MAX → moment de rotation le plus élevé (5 Nm).
- Vis :** Niveau 1 - 6  
**Percer :** Niveau MAX.
2. Commencez avec un moment de rotation de bas niveau et augmentez-le selon le besoin.

**i** Le moment de rotation nécessaire dépend des éléments suivants :

- le type et la dureté du matériau à travailler ;
- le type et la longueur des vis utilisées.

## Réglage de la poignée

 Avant tout travaux, placez l'interrupteur de réglage du sens de rotation (**A** 9) sur l'appareil au centre, afin d'éviter toute mise en route involontaire.

L'appareil peut être bloqué sur deux réglages de la poignée :


- la position de la poignée de pistolet
- la position de la barre

**F** Appuyez sur le bouton de déverrouillage PRESS (4) et tournez la poignée (6) de l'appareil à 180 °. Elle s'enclenche de manière audible.

## Utilisation comme lampe de poche

- F** 1. Appuyez sur le verre de la lampe de poche (5) sur la partie inférieure de la poignée (6). Les LED de la lampe de poche s'allument.
2. Appuyez de nouveau sur le verre de la lampe de poche (5) pour éteindre les LED.

## Nettoyage et entretien

 Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.

## Nettoyage

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.



**L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !**

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.



## Entretien

Le appareil ne nécessite aucune maintenance.

## Rangement

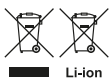
- Conservez l'appareil avec sa protection de lame fournie à la livraison dans un local sec et hors de la portée des enfants.
- Stockez l'accumulateur seulement en état partiellement chargé. L'état de chargement devrait être de 40-60 % pendant un temps de stockage plus long.
- Stockez l'appareil entre 10 °C et 25 °C. En cas de stockage, évitez froid et chaleur extrêmes afin que l'accumulateur ne perde pas de sa puissance.
- Si la durée de stockage est très longue, contrôlez, environ tous les 3 mois, l'état de chargement de l'accumulateur et rechargez-le si nécessaire.

## Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Ne jetez pas l'appareil avec les accumulateurs encore montés dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les

accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.

- Jetez l'appareil avec l'accumulateur déchargé. N'ouvrez pas l'appareil ni l'accumulateur.
- Jetez l'appareil d'après les instructions locales. Déposez l'appareil dans une déchèterie, où il pourra être recyclé écologiquement. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Pièces de rechange/ Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center » page 43). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

26 Embouts.....	91104080
Porte embouts.....	91104081
Chargeur EU.....	80001045

## Garantie

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple embouts, chargeur) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 310958) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center



### Service France

Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 310958**



### Service Belgique

Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 310958**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Allemagne  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>44</b>
<b>Doeleinden .....</b>	<b>44</b>
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>45</b>
Beschrijving van de werking .....	45
Omvang van de levering .....	45
Overzicht .....	45
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>46</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>46</b>
Symbolen en pictogrammen .....	46
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap .....	47
Juist omgang met de acculader .....	51
<b>Laadproces .....</b>	<b>52</b>
Accu opladen .....	52
<b>Ingebruikname .....</b>	<b>52</b>
Aan- en uitschakelen .....	52
Laadniveau van de accu controleren .....	53
Draairichting instellen .....	53
Bits plaatsen/vervangen .....	53
Instelling draaimoment .....	53
Instelling van de greep .....	54
Gebruik als zaklamp .....	54
<b>Reiniging en onderhoud .....</b>	<b>54</b>
Reiniging .....	54
Onderhoud .....	54
<b>Bewaring .....</b>	<b>54</b>
<b>Afvoer/milieubescherming .....</b>	<b>54</b>
<b>Reserveonderdelen/Accessoires ..</b>	<b>55</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>55</b>
<b>Reparatieservice .....</b>	<b>56</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>57</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>57</b>
<b>Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring .....</b>	<b>102</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

## Doeleinden

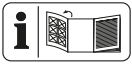
Het apparaat is bedoeld om schroeven vast te draaien en los te maken in hout, metaal of kunststof of voor lichte boorwerkzaamheden.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

## Beschrijving van de werking

De accu-staafschroevendraaier met draairichting rechtsom/linksom bezit 6 draaimomentstanden, een boorstand en een LED-werkingslicht. Ook kan het apparaat als zaklamp worden gebruikt. De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Accu-staafschroevendraaier
- Lader
- 26 Bits
- 1 Bithouder
- Koffer
- Gebruiksaanwijzing

### 26 Bits:

Sleuf	SL		25mm	nr.	3 • 4 • 5 • 6 • 7
			50mm	nr.	5
Kruis	PZ		25mm	nr.	PZ0 • 2x PZ1 • 2x PZ2 • PZ3
			50mm	nr.	PZ2
Kruis	PH		25mm	nr.	PH0 • 2x PH1 • 2x PH2 • PH3
Torx	T		25mm	nr.	T10 • T15 • T20 • T25
Zeskant	H		25mm	nr.	H3 • H4 • H5

## Overzicht

- A** 1 Veerhuls
- 2 Instelling draaimoment
- 3 Laadstandindicator (niet zichtbaar)
- 4 Ontgrendeltoets voor de instelling van de greep
- 5 Zaklampglas
- 6 Greep
- 7 Laadbus (niet zichtbaar)
- 8 Aan/uit schakelaar
- 9 Draairichtingsschakelaar
- 10 LED-werkingslicht
- 11 Bithals
- 12 Laadkabelstekker
- 13 Lader
- D** 14 Bits
- 15 Bithouder
- A** 16 USB-stekker laadkabel

## Technische gegevens

### Apparaat ..... PSSA 4 A1

Motorspanning  $U_{\max}$  ..... 4 V  $\equiv$  1,5 Ah  
 Toeren bij niet-belasting ( $n_0$ ) ..... 200 min<sup>-1</sup>  
 Draaimoment ..... max. 5 Nm  
 Gewicht (zonder laadapparaat) .... 0,45 kg  
 Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ ) ..... 51,59 dB(A)  
 K = 3 dB  
 Geluidsvermogensniveau ( $L_{wA}$ ) 61,59 dB(A)  
 K = 3 dB

Trilling ( $a_n$ ) tijdens  
 het schroeven ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Accublok (Li-Ion)

Batterijcellen ..... 1  
 Nominale spanning ..... 4 V  $\equiv$   
 Kapaciteit ..... 1,5 Ah  
 Laadtijd ..... ca. 1 h

### Lader ..... WJG-Y080501500W

Nominale opname ..... 16 W  
 Ingangsspanning/  
 Input ..... 100-240 V~, 50-60 Hz  
 Uitgangsspanning/  
 Output ..... 5 V  $\equiv$ ; 1500 mA  
 Beschermniveau .....  II  
 Beschermingsklasse ..... IPX0

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



### Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

## Veiligheidsvoorschriften

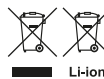
Dit gedeelte behandelt de fundamentele veiligheidsrichtlijnen bij het werken met de apparaat.

### Symbolen en pictogrammen

#### Symbolen op het apparaat



Leest u vóór de eerste ingebruikname de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.



Apparaaten en batterijen horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Li-ion

#### Symbolen op het laadapparaat



Opgelet!



Vóór het opladen gebruiksaanwijzing bestuderen.



Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.



Beschermniveau II



Apparaaten horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

### Symbolen in de handleiding:



**Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.**



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken kan het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Gehoorbescherming dragen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

### Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden.** Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

### 1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

### 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstal-**

**laties, fornuizen en koelkasten.**

Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

**3) VEILIGHEID VAN PERSONEN**

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch**

**gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.**

Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige**



**afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

- g) Wanneer stofzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
- h) Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

#### **4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP**

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel

voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.

- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt.** Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch

gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

## 5) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET GEREEDSCHAP MET ACCU

- a) **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
- f) **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C

kunnen een explosie veroorzaken.

- g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

## 6) SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.
- b) **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

## 7) SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SCHROEFBOORMACHINES:

- a) **Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen elektrische leidingen of het eigen elektrische netsnoer kan raken.** Het contact van de schroef met een leiding die onder spanning staat, kan de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot elektrocutie.

## 8) SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ACCUGEREEDSCHAP

- a) **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- b) **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- c) **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts in geval van klachten.

### **Juist omgang met de acculader**

- a) Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.
- b) Laad geen onherlaadbare batterijen op met de lader.
- c) **Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel als ook de stekker en laat alleen door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservedelen herstellen. Gebruik een defecte**

- acculader niet en open deze niet zelf.** Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.
- d) **Sluit de acculader alleen aan op een stopcontact met aarding. Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- e) **Scheid de acculader van het net vooraleer verbindingen met de accu/het elektrowerktuig/het toestel gesloten of geopend worden.**
- f) **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
- g) **De acculader mag alleen met de bijbehorende originele accu's gebruikt worden.** Het laden van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- h) **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- i) **De acculader mag niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textiel) gebruikt worden.** Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.
- j) **Om het risico op een elektrische schok te reduceren, dient u de stekker van de lader uit het stopcontact te**

**trekken alvorens het apparaat te reinigen.**  
**k) Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.**

## Laadproces



**Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals warmte en stoten. Er bestaat gevaar voor verwondingen door uitlopende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met water of neutralisator en raadpleeg een arts als het tot aanrakingen met de ogen enz. gekomen is.**



**Laad de accu uitsluitend in droge lokalen op. Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok.**

- Het apparaat kan slechts van stroom voorzien worden met SELV (Safety Extra Low Voltage, veiligheidslaagspanning), zoals aangegeven op het apparaat.
- Laad de accu vóór het eerste gebruik op. De accu niet meermaals achter elkaar kort opladen.
- Gebruik bij voorkeur de meegeleverde lader voor het opladen van de li-ion-accu die in het apparaat ingebouwd is.
- Neem in ieder geval de telkens geldende veiligheidsinstructies en ook de bepalingen en opmerkingen over de milieubescherming in acht.

- Defecten, die het gevolg van een onoordeelkundige hantering zijn, vallen niet onder de garantie.

## Accu opladen



1. Verbind de stekker van de laadkabel (12) met de laadbus (7) van het apparaat.  
Steek de USB-stekker (A 16) van de laadkabel in de lader (A 13)
2. Sluit de lader (A 13) aan op een stopcontact.
3. De indicator van de laadstand (3) brandt:  
**rood** => Start laden  
**rood-geel** => Accu voor ongeveer de helft opgeladen  
**rood-geel-groen** => Accu is geladen.
4. Na het laden koppelt u de lader (A 13) los van het elektriciteitsnet.

## Ingebruikname



Het dragen van gehoorbescherming verlaagt het risico op gehoorschade.

## Aan- en uitschakelen



1. Druk op de aan/uit schakelaar (8) om het apparaat in te schakelen. Het LED-werkingslicht (10) brandt tijdens het bedrijf.
2. Als u het apparaat wilt uitschakelen laat u de aan/uit schakelaar (8) los.

**Overbelastingsbeveiliging:** Bij een overbelasting schakelt de beveiligingschakelaar het apparaat uit. Laat de aan/uit schakelaar los, na enkele seconden kunt u het apparaat opnieuw inschakelen.



## Laadniveau van de accu controleren


De indicator van de laadtoestand (B 3) signaleert de laadtoestand van de accu.

- Druk op de aan/uit schakelaar, de laadstand van de accu wordt door het branden van de 3 kleurige LED-lampen aangegeven:  
**Groene LED brandt helder:** Accu is volledig geladen.  
**Rode en gele LED's branden helder:** Accu beschikt over restlading (<90%).  
**Rode LED brandt helder:** Accu is leeg, gelieve te laden.


## Draairichting instellen

Met de draairichtingsschakelaar kunt u de draairichting van het apparaat kiezen (draairichting rechtsom en linksom) en het apparaat beveiligen tegen ongewild inschakelen.

- C**
1. Wacht tot het apparaat tot stilstand is gekomen.
  2. **Draairichting rechtsom:**  Draairichtingsschakelaar (9) rechts indrukken.
  3. **Draairichting linksom:**  Draairichtingsschakelaar (9) links indrukken.
  4. **Inschakelgrendeling:** Draairichtingsschakelaar in de middenpositie brengen.


 De draairichtingsschakelaar mag alleen in stilstand worden gebruikt zodat de aandrijving niet wordt beschadigd.

## Bits plaatsen/vervangen


 Stel voor alle werkzaamheden op het apparaat de draairichtingsschakelaar (A 9) in de middenpositie om een ongewilde inschakeling te vermijden.

- D**
1. Steek de gewenste bit (14) of bithouder (15) in de bithals (11). Hij klikt hoorbaar vast.
  2. Voor de verwijdering van bit of bithouder trekt u de veerhuls (1) terug.
  3. Neem de bit of bithouder bij getrokken veerhuls (1) van de bithals (11). Laat de veerhuls los.

## Instelling draaimoment


 Schakel het apparaat uit, vóór u het draaimoment instelt.

- E**
1. Kies het gewenste draaimoment door draaien aan de instelring (2):  
 Stand 1 -> laagste draaimoment,  
 Stand MAX -> hoogste draaimoment (5 Nm).  
**Schroeven:** Stand 1 - 6  
**Boren:** Stand MAX.
  2. Begin bij een kleinere draaimomentstand en verhoog deze indien nodig.

 Het noodzakelijke draaimoment is afhankelijk:

- van de soort en hardheid van het te bewerken materiaal;
- van de soort en de lengte van de gebruikte schroeven.

## Instelling van de greep

 Stel voor alle werkzaamheden op het apparaat de draairichtingsschakelaar (A 9) in de middenpositie om een ongewilde inschakeling te vermijden.

Het apparaat kan in twee greepinstellingen worden vastgezet:


- Pistoolgreeppositie
- Staafpositie

**F** Druk op de ontgrendeltoets PRESS (4) en draai de greep (6) van het apparaat naar 180°. Hij klikt hoorbaar vast.

## Gebruik als zaklamp

- F**
1. Druk op het zaklampglas (5) aan de onderkant van de greep (6). De LED's van de zaklamp lichten op.
  2. Om de LED's uit te schakelen, drukt u opnieuw op het zaklampglas (5).

## Reiniging en onderhoud

 Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.

## Reiniging

Voert u de volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig uit. Hierdoor is een lang en betrouwbaar gebruik gewaarborgd:



**Spuit het apparaat niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en het apparaat zou beschadigd kunnen worden.**

- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel.  
Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.

## Onderhoud

Het apparaat is vrij van onderhoud.

## Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de accu uitsluitend in een gedeeltelijk geladen toestand. De laadtoestand dient tijdens een langere opslag-tijd 40-60% te bedragen.
- Kijk tijdens een langer durende opslag-fase ongeveer telkens na 3 maanden de laadtoestand van de accu na en laad zo nodig bij.
- Bewaar de accu bij een temperatuur van 10°C tot 25°C. Vermijd tijdens de opslag extreme koude of hitte opdat de accu niet aan vermogen inboet.

## Afvoer/milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Opladers horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Werp het apparaat met accu niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water. Beschadigde accu's kunnen schadelijk zijn voor het milieu en uw gezondheid indien giftige dampen of vloeistoffen vrijkomen.

- Verwijder de accu's in ontladen toestand. Open de accu niet.
- Verwijder de accu's volgens de lokale voorschriften. Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden. Consulteer hiertoe uw lokale vuilophaaldienst of ons servicecentrum.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Reserveonderdelen/ Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie pagina 57). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

26 Bts ..... 91104080  
 Bithouder ..... 91104081  
 Oplader EU..... 80001045

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
 U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.  
 Ingeval van gebreken aan dit apparaat

heeft u tegenover de verkoper van het apparaat wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit apparaat, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het apparaat door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantiEVERGOEDING stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw apparaat terug. Met herstelling of uitwisseling van het apparaat begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantiEVERGOEDING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en

vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op apparaatonderdelen (b.v. Bts), die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars, accu's).

Deze garantie valt weg wanneer het apparaat beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het apparaat dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het apparaat is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 310958) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U

krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.

- Een als defect geregistreerd apparaat kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.



## Service-Center

NL

### Service Nederland

Tel.: 0900 0400223

(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)

IAN 310958

BE

### Service België

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

IAN 310958

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is.

Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Duitsland

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>58</b>
<b>Przeznaczenie</b> .....	<b>58</b>
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>59</b>
Opis działania .....	59
Zawartość opakowania .....	59
Przeгляд .....	59
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>60</b>
<b>Zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>60</b>
Symbole i piktogramy .....	60
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych.....	61
Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką.....	65
<b>Proces ładowania baterii</b> .....	<b>66</b>
Ładowanie akumulatora .....	66
<b>Uruchamianie</b> .....	<b>66</b>
Włączanie i wyłączanie .....	66
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	66
Ustawianie kierunku obrotu .....	67
Zakładanie i wymiana końcówek.....	67
Regulacja momentu dokręcania .....	67
Ustawianie rękojeści.....	68
Użycie jako latarki .....	68
<b>Oczyszczani i konserwacja</b> .....	<b>68</b>
Oczyszczani .....	68
Konserwacja .....	68
<b>Przechowywanie urządzenia</b> .....	<b>68</b>
<b>Usuwanie/ochrona środowiska</b> .....	<b>69</b>
<b>Części zamienne/Akcesoria</b> .....	<b>69</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>69</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>71</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>71</b>
<b>Importer</b> .....	<b>71</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>104</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

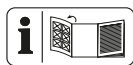
## Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do wkręcania i odkręcania śrub w drewnie, metalu lub tworzywie sztuczne oraz do lekkich prac wiertarskich.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

## Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchylanej stronie.

## Opis działania

Wkrętarka akumulatorowa z możliwością ustawiania obrotów w prawo/ w lewo posiada 6 stopni momentu dokręcania, jeden stopień siły wiercenia i latarkę LED. Dodatkowo urządzenie można używać jako latarkę. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.






## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Wkrętarka akumulatorowa
- ładowarka
- 26 Końcówki
- 1 Przedłużka końcówki
- Walizka
- Instrukcja obsługi

## 26 Końcówki:

końcówka prosta	SL		25mm nr 3 • 4 • 5 • 6 • 7 50mm nr 5
końcówka krzyżakowa	PZ		25mm nr PZ0 • 2x PZ1 • 2x PZ2 • PZ3 50mm nr PZ2
końcówka krzyżakowa	PH		25mm nr PH0 • 2x PH1 • 2x PH2 • PH3
końcówka torx	T		25mm nr T10 • T15 • T20 • T25
końcówka sześciokątna	H		25mm nr H3 • H4 • H5

## Przeгляд

- A** 1 Tulejka sprężysta
- 2 Regulacja momentu dokręcania
- 3 Wskaźnik stanu naładowania (niewidoczny)
- 4 Przycisk zwalniający do ustawiania rękojeści
- 5 Okno latarki
- 6 Rękojeść
- 7 Gniazdo ładowania (niewidoczny)
- 8 Włłącznik/ wyłącznik
- 9 Przełącznik kierunku obrotów
- 10 Latarka LED
- 11 Uchwyt końcówki wiertarskiej
- 12 Wtyk kabla ładowarki
- 13 ładowarka
- D** 14 Końcówki
- 15 Przedłużka końcówki
- A** 16 Wtyk USB kabla ładowarki

## Dane techniczne

### Akumulatorowa

#### wkrętarka prosta .....PSSA 4 A1

Napięcie silnika  $U_{max}$  ..... 4 V  $\equiv$  1,5 Ah

Prędkość obrotowa przy pracy

jałowej ( $n_0$ ) ..... 200 min<sup>-1</sup>

Moment dokręcający ..... maks. 5 Nm

Ciężar (bez ładowarki) ..... 0,45 kg

Poziom ciśnienia akustycznego

( $L_{pA}$ ) ..... 51,59 dB(A), K= 3 dB

Poziom mocy akustycznej

( $L_{WA}$ ) ..... 61,59 dB(A), K= 3 dB

Wibracje ( $a_h$ ) w trakcie

przykręcania ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>, K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Akumulator (Li-Ion)

Ilość ogniw akumulatora ..... 1

Napięcie znamionowe ..... 4 V  $\equiv$

Pojemność ..... 1,5 Ah

Czas ładowania ..... ok. 1 h

#### Ładowarka ...WJG-Y080501500WU

Znamionowy pobór prądu ..... 16 W

Napięcie wejściowe/

Input ..... 100-240 V~, 50-60 Hz

Napięcie wyjściowe/

Output ..... 5 V  $\equiv$  1500 mA

Klasa zabezpieczenia .....  II

Typ zabezpieczenia ..... IPX0

Wartości poziomu hałasu i wibracji ustalone zostały zgodnie z normami i przepisami wymienionymi w oświadczeniu zgodności.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



### Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia. Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego, na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu maszyny należy przestrzegać tych zasad bezpieczeństwa.

## Symbole i piktogramy

### Symbole na urządzeniu



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Urządzeń elektrycznych i akumulator nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

### Symbole na ładowarce



Uwaga!



Przed rozpoczęciem ładowania przeczytać dokładnie instrukcję.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do stosowania w pomieszczeniach.



Klasa zabezpieczenia II



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

## Symbole w instrukcji obsługi



**Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.**



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Nosić ochronniki słuchu.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



**OSTRZEŻENIE!** Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub inne ciężkie zranienia.

### Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

## 1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

## 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka.** Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający). Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego,**

do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. **Chroń kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.**

Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (FI) o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.** Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniaki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego**

**do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.**

Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne

postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

#### 4) EKSPLOATACJA I UŻYTKOWANIE ELEKTRONARZĘDZIA

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłó-**

**ne.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektryczne, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

#### 5) EKSPLOATACJA I UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA ZASILANEGO Z AKUMULATORA

- a) **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- b) **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biuro-**

wych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów. Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- d) Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.**

Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- e) Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

## 6) SERWIS

- a) Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifiko-**

**wanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.

- b) Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.**

Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

## 7) SZCZEGÓLNE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA WKRĘTAKI:

- a) Podczas prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia śrubą na ukryte przewody elektryczne lub własny kabel zasilający urządzenie trzymać za zaizolowane uchwyty. Kontakt śruby z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przepływ prądu także w metalowych częściach urządzenia i może grozić porażeniem prądem elektrycznym.**

## 8) SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ ZASILANYCH AKUMULATORAMI

- a) Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.
- b) Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.**
- c) Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo



zwarcia i wydzielienia par drażniących drogi oddechowe. Zapewnij sobie dopływ świeżego powietrza, a razie wystąpienia dolegliwości skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.

## **Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką**

- a) Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.
- b) Nie ładować ładowarką baterii nienadających się do ładowania.
- c) **Przed każdym użyciu sprawdzaj ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj jej sam.** Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.
- d) **Podłączaj ładowarkę tylko do gniazdka z zestykiem uziemiającym. Uważaj, by napięcie sieciowe było**
  - e) **zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
  - f) **Przed rozłączeniem i połączeniem złączy między akumulatorem/narzędziem elektrycznym/urządzeniem zawsze odłączaj ładowarkę od sieci.**
  - g) **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu.** Nigdy nie używaj ładowarki na dworze. Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.
  - h) **Ładowarkę wolno stosować wyłącznie z oryginalnymi akumulatorami.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
  - i) **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia
  - j) **Ładowarki nie wolno używać na palnym podłożu (np. papier, tekstylia).** Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.
  - k) **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyk ładowarki z gniazda sieciowego.**
  - l) **Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zo-**

**stać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.**

## Proces ładowania baterii



**Nie narażać akumulatora na działania warunków ekstremalnych, takich jak ciepło czy uderzenia. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek wycieku roztworu elektrolitu! W przypadku kontaktu z elektrolitem służyć wodą albo neutralizatorem i udać się do lekarza, jeżeli doszło do kontaktu z oczami itp.**



**Akumulator ładować tylko w suchych pomieszczeniach. Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym.**

- Urządzenie należy zasilac tylko napięciem bezpiecznym zgodnie z oznaczeniem na urządzeniu (Safety Extra Low Voltage, bezpieczne niskie napięcie).
- Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator.
- Do ładowania zainstalowanego w urządzeniu akumulatora litowo-jonowego najlepiej używać dotychczasowej ładowarki.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących wskazówek bezpieczeństwa, przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska.
- Uszkodzenia wynikłe z nieprawidłowego użytkowania nie są objęte gwarancją.

## Ładowanie akumulatora



1. Połączyć wtyk kabla ładowarki (12) z gniazdem ładowania (7). Włóż wtyk USB (A 16) kabla ładowarki do ładowarki (A 13)
2. Podłączyć ładowarkę (A 13) do gniazda sieciowego.
3. Wskaźnik stanu naładowania (3) świeci się:  
**czerwona:** => rozpoczęcie ładowania  
**czerwono-żółta:** => akumulator w połowie naładowany  
**czerwono-żółta-zielona:** => akumulator jest naładowany.
4. Po ukończeniu ładowania odłączyć ładowarkę (A 13) od sieci.

## Uruchamianie



Noszenie ochrony słuchu zmniejsza ryzyko uszkodzenia słuchu.

## Włączanie i wyłączanie



1. W celu załączenia urządzenia wcisnąć włącznik/wyłącznik (8). Latarka LED (10) świeci się podczas pracy urządzenia.
2. W celu wyłączenia zwolnić włącznik/wyłącznik (8).

**Zabezpieczenie przeciążeniowe:** W przypadku przeciążenia wyłącznik ochronny wyłącza urządzenie. Zwolnić włącznik/wyłącznik, po kilku sekundach można ponownie załączyć urządzenie.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (B 3) sygnalizuje stan naładowania akumulatora.

- Wcisnąć włącznik/wyłącznik, stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest przez zaświecenie się 3 kolorowych diod:



**Zielona dioda LED świeci się jasnym światłem:** Akumulator jest w pełni naładowany.


**Czerwona i żółta dioda świecą się jasnym światłem:** Akumulator posiada jeszcze rezerwę energii (< 90 %).

**Czerwona dioda LED świeci się jasnym światłem:** Akumulator jest pusty, naładować akumulator.

## Ustawianie kierunku obrotu

Za pomocą przełącznika kierunku obrotów można wybrać kierunek obrotów urządzenia (obroty w prawo i obroty w lewo) i zabezpieczyć urządzenie przed niechcianym załączeniem.

1. Odczekać, aż urządzenie się zatrzyma.
2. **Bieg w prawo:** Wcisnąć przełącznik kierunku obrotów (9) w prawo. 
3. **Bieg w lewo:** Wcisnąć przełącznik kierunku obrotów (9) w lewo. 
4. **Blokada włącznika:** Przełącznik kierunku obrotów ustawić w położeniu środkowym.

 Przełącznik kierunku obrotów można przełączać tylko w stanie spoczynku urządzenia, aby nie uszkodzić przekładni.

## Zakładanie i wymiana końcówek



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu przełącznik kierunku obrotów (A 9) ustawić w położeniu środkowym, aby zapobiec niechcianemu załączeniu.



1. Włożyć żądaną końcówkę (14) lub przedłużkę końcówki (15) do uchwytu końcówki wiertarskiej (11). Słysząc jej zatrzaśnięcie.
2. W celu wyjęcia końcówki lub przedłużki odciągnąć tulejkę sprężystą (1).
3. Przy odciągniętej tulejce sprężystej (1) wyciągnąć końcówkę lub przedłużkę końcówki z uchwytu końcówki wiertarskiej (11). Zwolnić tulejkę sprężystą.

## Regulacja momentu dokręcania



Przed ustawieniem momentu dokręcania wyłączyć urządzenie.



1. Wybrać żądany moment dokręcający przez odpowiednie obrócenie pierścienia nastawczego (2):  
Stopień 1 -> najniższy moment dokręcający,  
Stopień MAKS. -> najwyższy moment dokręcający (5 Nm).  
**Wkręcanie:** Stopień 1 - 6  
**Wiercenie:** Stopień MAKS.
2. Rozpocząć pracę od mniejszego stopnia momentu dokręcania i w razie potrzeby zwiększyć go.



Wymagany moment dokręcający zależy od:

- rodzaju i twardości obrabianego materiału;
- rodzaju i długości zastosowanych śrub.

## Ustawianie rękojeści



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu przełącznik kierunku obrotów (A 9) ustawić w położeniu środkowym, aby zapobiec niechcianemu załączeniu.

Urządzenie można zablokować w dwóch pozycjach rękojeści:

- pozycja chwytu pistoletowego
- pozycja chwytu prostego



Wcisnąć przycisk zwalniający PRESS (4) i obrócić rękojeść (6) urządzenia o 180°. Słychać jej za-trzaśnięcie.

## Użycie jako latarki



1. Nacisnąć na okno latarki (5) na spodniej stronie rękojeści (6). Diody latarki zapalają się.
2. W celu wyłączenia diod ponownie nacisnąć na okno latarki (5).

## Oczyszczani i konserwacja



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części.

## Oczyszczani

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności konserwacyjne. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.



**Nie spryskuj urządzenia wodą i nie myj go pod bieżącą wodą. Grozi to porażeniem prądem i uszkodzeniem urządzenia.**

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki.  
Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.

## Konserwacja

- Urządzenie nie wymaga konserwacji.

## Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Akumulator przechowywać tylko w stanie częściowo naładowanym. Podczas dłuższego składowania stan naładowania akumulatora powinien wynosić 40-60%
- Akumulator należy składować w temperaturach od 10 do 25 °C. Podczas składowania unikać ekstremalnych mrozów bądź gorąca, aby akumulator nie stracił swojej pojemności.
- Podczas dłuższego składowania sprawdzić co ok. 3 miesięcy poziom naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować go.

## Usuwanie/ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci domowych, nie wrzucaj ich do ognia (niebezpieczeństwo wybuchu) ani wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szkodliwe dla środowiska i Twojego zdrowia, jeżeli wydostaną się z nich trujące pary lub ciecz.

- Usuwać tylko rozładowane akumulatory. Zalecamy zaklejenie biegunów taśmą w celu wyeliminowania niebezpieczeństwa zwarcia.
- Usuwać akumulatory zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona ich przepisowa utylizacja. Zwróć się po poradę do lokalnego zakładu oczyszczania albo do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przestanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Części zamienne/Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 71 „Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

26 Końcówki ..... 91104080  
Przedłużka końcówki ..... 91104081  
Ładowarka EU ..... 80001045

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo).

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Końcówki), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłączniki, akumulatory lub).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały

przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 310958).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Użytkując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

IAN 310958

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>72</b>
<b>Účel použití</b> .....	<b>72</b>
<b>Obecný popis</b> .....	<b>73</b>
Popis funkce .....	73
Rozsah dodávky .....	73
Přehled .....	73
<b>Technické údaje</b> .....	<b>74</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>74</b>
Symboly a piktogramy .....	74
Všeobecné bezpečností pokyny pro elektrické nářadí .....	75
Bezpečnostní pokyny pro nabíječku..	78
<b>Postup při nabíjení</b> .....	<b>79</b>
Nabíjení akumulátoru .....	79
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>80</b>
Zapnutí a vypnutí .....	80
Ověření stavu nabití akumulátoru .....	80
Nastavení směru otáčení.....	80
Nasazení/výměna bitů .....	80
Nastavení točivého momentu .....	81
Nastavení rukojeti .....	81
Použití jako kapesní svítilna .....	81
<b>Čištění/Údržba</b> .....	<b>81</b>
Čištění .....	81
Údržba .....	81
<b>Skladování</b> .....	<b>82</b>
<b>Likvidace/Ochrana životního prostředí</b> .....	<b>82</b>
<b>Náhradní díly/příslušenství</b> .....	<b>82</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>82</b>
<b>Opravná</b> .....	<b>84</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>84</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>84</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>103</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Přístroj je vhodný ke šroubování a uvolňování šroubů ve dřevě, kovu či plastech a k lehkým stavebním pracím.

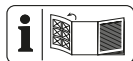
Tento přístroj není určený pro komerční využití.

Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybnou obsluhou.



## Obecný popis



Obrázky najdete na přední výklopné straně.

### Popis funkce

Akumulátorový šroubovák s možností chodu vpravo a vlevo disponuje 6 stupni točivého momentu, 1 stupněm vrtání a pracovním světlem LED. Navíc je možné přístroj použít jako kapesní svítilnu. Funkce obslužných částí je popsána následovně.

### Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Akumulátorový šroubovák
- Nabíječka
- 26 Bitů
- 1 Držák bitů
- Kufřík
- Návod k obsluze

### 26 Bitů:

plochý	SL		25mm	Nr. 3 • 4 • 5 • 6 • 7
			50mm	Nr. 5
křížový	PZ		25mm	Nr. PZ0 • 2x PZ1 • 2x PZ2 • PZ3
			50mm	Nr. PZ2
křížový	PH		25mm	Nr. PH0 • 2x PH1 • 2x PH2 • PH3
Torx	T		25mm	Nr. T10 • T15 • T20 • T25
šestihranný	H		25mm	Nr. H3 • H4 • H5

## Přehled

- A** 1 Vodicí pouzdro
- 2 Nastavení točivého momentu
- 3 Indikátor stavu nabití (není vidět)
- 4 Odblokovací tlačítko k nastavení rukojeti
- 5 Sklo kapesní svítilny
- 6 Rukojeť
- 7 Nabíjecí zdířka (není vidět)
- 8 Zapínač/vypínač
- 9 Přepínač směru otáčení
- 10 Pracovní světlo LED
- 11 Upínač bitů
- 12 Konektor nabíjecího kabelu
- 13 Nabíječka
- D** 14 Bity
- 15 Držák bitů
- A** 16 USB konektor nabíjecího kabelu

## Technické údaje

### Akumulátorový

#### tyčový sroubovák .....PSSA 4 A1

Napětí motoru  $U_{max}$  ..... 4 V  $\equiv$  1,5 Ah

Otáčky naprázdno ( $n_0$ ) ..... 200 min<sup>-1</sup>

Točivý moment ..... max. 5 Nm

Hmotnost (vč. příslušenství) ..... 0,45 kg

Hladina akustického tlaku

( $L_{pA}$ ) ..... 51,59 dB(A), K= 3 dB

Úroveň akustického výkonu

( $L_{WA}$ ) ..... 61,59 dB(A), K= 3 dB

Vibrace ( $a_h$ )

při šroubování ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>, K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Akumulátor (Li-Ion)

Bateriové články ..... 1

Jmenovité napětí ..... 4 V  $\equiv$

Kapacita ..... 1,5 Ah

Doba nabíjení ..... cca. 1 h

#### Nabíječka .....WJG-Y080501500WU


Jmenovitý příkon ..... 16 W

Vstupní napětí/

Input ..... 100-240 V~, 50-60 Hz,

Výstupní napětí/

Output ..... 5 V  $\equiv$  1500 mA

Třída ochrany .....  II

Druh ochrany ..... IPX0

Hodnoty u hluku a vibrace byly stanoveny podle norem a ustanovení uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



#### Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty,

v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

## Bezpečnostní pokyny

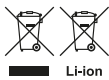
Při používání stroje je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny.

## Symbole a piktogramy

### Grafické značky na přístroji



Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze.



Nevyhazujte nástroj se zabudovaným akumulátorem do domácího odpadu.

### Grafické značky na nabíječce



Pozor!



Přečtěte si návod k použití.



Před nabitím si přečtěte návod na obsluhu.



Třída ochrany II



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

## Symbyly v návodu



**Výstražné značky (místo vykřičníku zde může být popis nebezpečí) s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



Príkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Nosit chrániče sluchu.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



**VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí.** Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

## Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucnost.

Pojem „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ

**a) Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.

**b) Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.**

Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.

**c) Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při neopozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

**a) Připojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.

**b) Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.

**c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.

**d) Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

**e) Když pracujete s elektrickým**

**nástrojem pod širým nebem, pak použijete pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

- f) **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.

### 3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a ustňte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete nebo neseťe.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači nebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí

anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.

- f) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- h) **Nenechte se zhýčkat falešným pocitem bezpečnosti a neopovrhujte bezpečnostními pravidly pro elektrická nářadí, i když jste po častém používání s elektrickým nářadím seznámeni.** Nedbalé jednání může způsobit v zlomku sekundy těžká zranění.

### 4) POUŽITÍ A MANIPULACE S ELEKTRICKÝM PŘÍSTROJEM

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zaanebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.

- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) **Udržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolyjte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- a) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- b) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- c) **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, předavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130° C mohou způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

## 5) POUŽITÍ A MANIPULACE S AKUMULÁTOROVÝM PŘÍSTROJEMÍ

## 6) SERVIS

- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována
- b) **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky..

## 7) SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ŠROUBOVÁKY:

- a) **Při práci, při které může dojít k tomu, že šroub zasáhne skrytá napěťová vedení nebo vlastní síťový kabel, držte přístroj na izolovaných úchopných plochách.** Při kontaktu šroubu s napěťovým vedením mohou být i kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.

## 8) ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKUMULÁTOROVÉ PŘÍSTROJE

- a) **Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte jej na topná tělesa.** Vysoká teplota škodí akumulátoru a navíc může dojít k explozi.
- b) **Ponechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.**
- c) **Akumulátor neotvírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození akumulátoru. Hrozí riziko zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dý-**

**chací cesty.** Zajistěte přísun čerstvého vzduchu a při potížích navíc vyhledejte lékařskou pomoc.

## Bezpečnostní pokyny pro nabíječku

- a) Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, senzoricnými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučené o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.
- b) Pomocí nabíječky nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.
- c) **Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravovat kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Nepoužívejte defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte.** Tímto je zabezpečené to, že zůstane zachována bezpečnost nástroje.
- d) **Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje.** Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- e) **Odpojte nabíjecí přístroj od**

sítě předtím, než se uzavřou anebo rozpojí spojení k akumulátoru/ elektrickému nástroji/ přístroji. Tak zajistíte, že nedojde k poškození akumulátoru a nabíječky.

- f) **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství.** Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- g) **Tento nabíjecí přístroj se smí provozovat pouze s příslušnými originálními akumulátory.** Nabíjení jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- h) **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojením.
- i) **Nabíjecí přístroj se nesmí provozovat na hořlavém podkladu (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- j) **Abyste omezili riziko úrazu elektrickým proudem, vytáhněte před čištěním nabíječky zástrčku nabíječky ze zásuvky.**
- k) **Je-li přípojně vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.**

## Postup při nabíjení



**Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, jako jsou teplo a nárazy. Hrozí nebezpečí poranění vytékajícím elektrolytem! Při kontaktu opláchněte postiženou část vodou nebo neutralizačním prostředkem a vyhledejte lékaře, pokud došlo ke kontaktu s očima atd.**



**Akumulátor nabíjejte jen v suchých prostorách. Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.**

- Zařízení musí být napájeno pouze napětím SELV (Safety Extra Low Voltage, bezpečné „malé“ napětí) dle označení na zařízení.
- Před prvním použitím nabíjete akumulátor vestavěný do přístroje. Akumulátor nesmí být několikrát za sebou krátce nabíjen.
- K nabíjení akumulátoru typu Li-Ion, zabudovaného v tomto přístroji, používejte především dodanou nabíječku.
- Akumulátor dobijte, pokud přístroj běží příliš pomalu.
- V každém případě dodržujte platné bezpečnostní pokyny a ustanovení a pokyny k ochraně životního prostředí.
- Závad, které vyplývají z neodborné manipulace, se záruka netýká.

## Nabíjení akumulátoru



1. Připojte konektor nabíjecího kabelu (12) do nabíjecí zdířky (7) na přístroji.  
Zastrčte konektor USB (A 16)

nabíjecího kabelu do nabíječky ( **A** 13)

2. Nabíječku ( **A** 13) zapojte do síťové zásuvky.
3. Indikátor stavu nabití (3) svítí: **červená:** => Spuštění nabíjení **červená-žlutá:** => Akumulátor je nabitý circa do poloviny **červená-žlutá-zelená:** => Akumulátor je nabitý.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku ( **A** 13) od sítě.

## Uvedení do provozu



Při nošení chráničů sluchu se snižuje riziko ztráty sluchu.

## Zapnutí a vypnutí

1. Chcete-li přístroj zapnout, stiskněte zapínač/vypínač (8). Během provozu svítí pracovní světlo LED (10).
2. Chcete-li zařízení vypnout, zapínač/vypínač (8) uvolněte.

Ochrana proti přetížení: Při přetížení se přístroj vypne díky obvodu ochranného vypnutí. Uvolněte zapínač/vypínač – po několika sekundách můžete přístroj opět zapnout.

## Ověření stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití ( **B** 3) signalizuje stav nabití akumulátoru.

- Stiskněte zapínač/vypínač, stav nabití akumulátoru se zobrazuje podle svítících 3 barevných kontrolky LED:

**Svíí zelená LED:** Akumulátor je plně nabitý.

**Svíí červená a zelená LED:**

V akumulátoru je zbytkové nabití (< 90 %).


**Svíí červená LED:** Akumulátor je prázdný, nabijte jej.


## Nastavení směru otáčení

Pomocí spínače směru otáčení lze zvolit směr otáčení přístroje (chod vpravo a chod vlevo) a přístroj zajistit proti neúmyslnému zapnutí.



1. Vyčkejte, než se přístroj úplně zastaví.

2. **Chod vpravo:** Spínač směru otáčení (9) stiskněte  vpravo.

3. **Chod vlevo:** Spínač směru otáčení (9) stiskněte vlevo. 

4. **Blokace zapnutí:** Spínač směru otáčení přesuňte do středové polohy.



Spínač směru otáčení lze stisknout pouze v klidovém stavu přístroje, aby nedošlo k poškození převodovky.

## Nasazení/výměna bitů



Před jakýmkoliv pracemi na přístroji nastavte spínač směru otáčení ( **A** 9) do středové polohy, aby nedošlo k neúmyslnému zapnutí.




1. Zasuňte požadovaný bit (14) nebo držák bitů (15) do upínače bitů (11). Slyšitelně zaklapne.
2. Chcete-li bit nebo držák bitů vyjmout, zatáhněte za vodící pouzdro (1) směrem zpět.
3. Stáhněte vodící pouzdro (1) a vytáhněte držák bitů z upínače



bitů (11). Vodicí pouzdro opět uvolněte.

## Nastavení točivého momentu


 Před nastavením točivého momentu přístroj vypněte.

**E** 1. Otáčením stavěcího kroužku (2) nastavte požadovaný točivý moment: stupeň 1 -> nejnižší točivý moment stupeň MAX -> nejvyšší točivý moment (5 Nm).

**šrouby:** stupeň 1 - 6


**vrtání:** stupeň MAX.

2. Začněte s nižším stupněm točivého momentu a v případě potřeby jej zvyšujte.

 Nezbytný točivý moment závisí na těchto faktorech:

- druh a tvrdost zpracovávaného materiálu,
- druh a délka použitých šroubů.

## Nastavení rukojeti

 Před jakýmkoliv pracemi na přístroji nastavte spínač směru otáčení (**A** 9) do středové polohy, aby nedošlo k neúmyslnému zapnutí.

Přístroj lze zaaretovat ve dvou nastaveních rukojeti:


- rukojeť ve tvaru pistole
- poloha ve tvaru tyče

**F** Stiskněte tlačítko odblokování PRE-SS (4) a otočte rukojeť (6) přístroje o 180°. Slyšitelně zaklapne.

## Použití jako kapesní svítilna


- F**
1. Stiskněte sklo kapesní svítilny (5) na spodní straně rukojeti (6). Světlo LED kapesní svítilny se rozsvítí.
  2. Chcete-li světlo LED vypnout, stiskněte znovu sklo kapesní svítilny (5).

## Čištění/Údržba

 Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechejte provést našim servisním střediskem. Používejte jen originální díly. Hrozí nebezpečí úrazu!

### Čištění

Pravidelně provádějte následující údržbářské práce a čištění. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání:

 **Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a nástroj by se mohl poškodit.**

- Udržujte větrací šterbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.

### Údržba

Přístroj je nevyžaduje údržbu.

## Skladování

- Příklad uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Akumulátor skladujte jen tehdy, je-li částečně nabitý. Stav nabití by měl během další doby skladování činit 40-60 %.
- Příklad skladujte mezi 10 až 25 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby nedošlo ke snížení výkonu akumulátoru.
- Během delšího skladování každé 3 měsíce zkontrolujte stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.

## Likvidace/Ochrana životního prostředí

Příklad, příslušenství a obal zavezte k ekologické likvidaci.



Nabíječky nepatří do domovního odpadu.



Li-ion

Nevyhazujte nástroj se zabudovaným akumulátorem do domácího odpadu, do ohně (nebezpečí exploze) nebo do vody. Poškozené akumulátory mohou škodit životnímu prostředí a Vašemu zdraví, když uniknou jedovaté páry anebo tekutiny.

- Příklad likvidujte s vybitým akumulátorem. Příklad ani akumulátor neotevírejte.
- Příklad likvidujte podle místních předpisů. Příklad odevzdejte ve sběrném středisku, které zajistí jeho ekologickou recyklaci. Zeptejte se ohledně tohoto svého místního likvidátora odpadů anebo v našem servisním středisku.

- Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

## Náhradní díly/ příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 84). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

26 bitů .....	91104080
Držák bitů .....	91104081
Nabíječka EU .....	80001045

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení (např. bity), a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů (např. spínače, akumulátory nebo).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 310958).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamacce.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.



## Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 310958

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>85</b>
<b>Účel použitia .....</b>	<b>85</b>
<b>Všeobecný popis.....</b>	<b>86</b>
Popis funkcie .....	86
Objem dodávky.....	86
Prehľad .....	86
<b>Technické údaje.....</b>	<b>87</b>
<b>Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>87</b>
Symboly a grafické znaky .....	87
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	88
Bezpečnostné predpisy pre nabíjačku batérií.....	91
<b>Nabíjanie.....</b>	<b>92</b>
Nabíjanie akumulátora .....	93
<b>Uvedenie do chodu .....</b>	<b>93</b>
Zapínanie a vypínanie.....	93
Kontrola stavu nabitia akumulátora ..	93
Nastavenie smeru otáčania .....	93
Vloženie/výmena bitov.....	94
Nastavenie krútiaceho momentu .....	94
Nastavenie držadla .....	94
Použitie ako vreckové svetidlo .....	94
<b>Údržba/čistenie .....</b>	<b>94</b>
Údržba.....	95
Čistenie .....	95
<b>Uskladnenie.....</b>	<b>95</b>
<b>Odstránenie/ochrana životného prostredia .....</b>	<b>95</b>
<b>Náhradné diely/Príslušenstvo ....</b>	<b>95</b>
<b>Záruka .....</b>	<b>96</b>
<b>Servisná oprava .....</b>	<b>97</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>97</b>
<b>Dovozca.....</b>	<b>97</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....</b>	<b>105</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Účel použitia

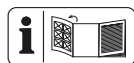
Náradie je určené na zaskrutkovanie a vyskrutkovanie skrutiek do dreva, kovu alebo plastu a na menšie vŕtačské práce.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou prístroja.

## Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

### Popis funkcie

Aku-skrutkovač priamy pravotočivý/ľavotočivý má 6 momentových stupňov, jeden stupeň vírtania a LED pracovné svetidlo.

Okrem toho je možné náradie používať ako vreckové svetidlo

Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

### Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Aku skrutkovač priamy
- Nabíjačka
- 26 Bity
- 1 Adaptér na bity
- Kufřík
- Návod na obsluhu

### 26 Bity:

Plochý	SL		25mm 50mm	Nr. 3 • 4 • 5 • 6 • 7 Nr. 5
Křížový	PZ		25mm 50mm	Nr. PZ0 • 2x PZ1 • 2x PZ2 • PZ3 Nr. PZ2
Křížový	PH		25mm	Nr. PH0 • 2x PH1 • 2x PH2 • PH3
Torx	T		25mm	Nr. T10 • T15 • T20 • T25
Inbus	H		25mm	Nr. H3 • H4 • H5

## Prehľad

- A** 1 Upínadlo
- 2 Nastavenie krútiaceho momentu
- 3 Signalizácia stavu nabitia (nie je vidieť)
- 4 Uvoľňovacie tlačidlo pre nastavenie držadla
- 5 Sklo vreckového svetidla
- 6 Držadlo
- 7 Nabíjacia zdierka (nie je vidieť)
- 8 Vypínač zap/vyp
- 9 Prepínač smeru otáčania
- 10 LED pracovné svetidlo
- 11 Držiak bitov
- 12 Zástrčka nabíjacieho kábla
- 13 Nabíjačka
- D** 14 Bity
- 15 Adaptér na bity
- A** 16 USB konektor nabíjacieho kábla

## Technické údaje

### Aku skrutkovač

#### priamy..... PSSA 4 A1

Napätie motora  $U_{max}$  ..... 4 V  $\equiv$  1,5 Ah

Počet otáčok vo voľnobehu ( $n_0$ )...200 min<sup>-1</sup>

Krútiaci moment..... max. 5 Nm

Hmotnosť (vrát. príslušenstva)..... 0,45 kg

Hladina akustického tlaku

( $L_{pA}$ ) .....51,59 dB(A), K= 3 dB

Hladina akustického výkonu

( $L_{WA}$ ) .....61,59dB(A), K= 3 dB

Vibrácia ( $a_h$ )

pri skrutkovaní ....< 2,5 m/s<sup>2</sup>, K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Akumulátor (Li-Ion)

Batériové články ..... 1

Menovité napätie..... 4 V $\equiv$

Kapacita ..... 1,5 Ah

Doba nabíjania ..... asi 1 h

#### Nabíjačka.....WJG-Y080501500WU

Menovitý príkon..... 16 W

Vstupné napätie/

Input..... 100-240 V~, 50-60 Hz

Výstupné napätie/

Output.....5 V  $\equiv$  1500 mA

Ochranná trieda .....  I  II

Druh ochrany ..... IPX0

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým.

Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



**Výstraha:** Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja

odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Existuje nutnosť, stanoviť ochranné opatrenia na ochranu užívateľa, ktoré sa opierajú o odhadnutie vysadenia prístroja počas skutočných podmienok používania (pri tom treba zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad doby, počas ktorých je elektrický prístroj vypnutý, a také, v ktorých je síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

## Bezpečnostné pokyny

Pri používaní stroja treba dodržiavať bezpečnostné pokyny.

## Symbols and graphical signs

### Obrazkové znaky na prístroji



Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Li-ion

Nevyhadzujte nástroj so zabudovaným akumulátorom do domáceho odpadu.

### Obrazkové znaky na dobíjačke



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu.



Nabíjačka je vhodná len na použitie v miestnostiach.



Ochranná trieda II



Prístroje nepatria do domového odpadu.

## Symbody v návode



**Výstražné značky (namiesto výkričníka sa tu môže nachádzať popis nebezpečenstva) s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**



Prikazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Noste ochranu sluchu.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



**VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.** Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

### 1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

**a) Udržujte svoj pracovný úsek čis-**

**tý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.

- b) Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Zmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa**



**častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu.** Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.** Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- b) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pri-
- pojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- c) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- d) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- e) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) **Neuspokojte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

#### 4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetríte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa

menej zaseknú a lepšie sa vedú.

- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnôt.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

#### 5) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE AKUMULÁTOROVÉHO NÁRADIA

- a) **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjajacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniék, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikáť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri**

náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc. Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

## 6) SERVIS

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

## 7) ZVLÁŠTNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE SKRUTKOVAČ:

- a) **Zariadenie držte na izolovaných držadlách, keď vykonávate prácu, pri ktorých skrutka sa môže dostať do styku s elektrickým vedením alebo vlastnou sieťovou šnúrou.** Dotyk na skrutku s vedením pod napätím môže spojiť s napätím tiež kovové časti náradia a tak môže nastať úraz elektrickým prúdom.

## 8) Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- a) **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vyukovacie telesá.** Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.
- b) **Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- c) **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpečenstvo krátko spojenia a môžu uniknúť pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte sa o čerstvý vzduch a pri ťažkostiach vyhľadajte lekársku pomoc.

## Bezpečnostné predpisy pre nabíjačku batérií

- a) Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom

používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.

- b) S nabíjačkou nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
- c) **Skontrolujte pred každým použitím nabíjací prístroj, kábel a zástrčku a nechajte ich opravovať kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi. Nepoužívajte defektný nabíjací prístroj a sami ho neotvárajte.** Týmto je zabezpečené to, že zostane zachovaná bezpečnosť nástroja.
- d) **Pripojujte nabíjací prístroj iba na zásuvku s uzemnením. Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu.
- e) **Odpojte nabíjací prístroj od siete predtým, než sa uzavru alebo rozpoja spojenia k akumulátoru/elektrickému nástroju/prístroju.** Tak sa ubezpečíte, že sa akumulátor a nabíjačka nepoškodia.
- f) **Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa. Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve.** Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.

**g) Tento nabíjací prístroj sa smie prevádzkovať iba s príslušnými originálnymi akumulátormi.** Nabíjanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.

**h) Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.

**i) Nabíjací prístroj sa nesmie prevádzkovať na horľavom podklade (napr. papier, textilie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru kvôli zahrievaniu, ktoré sa vytvára pri nabíjaní.

**j) Aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom, vytiahnite zástrčku nabíjačky zo zásuvky, predtým náradie než začnete čistiť.**

**k) Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.**

## Nabíjanie



**Nevystavujte akumulátor extrémnym podmienkam ako je teplo a náraz. Riskujete poranenie následkom vytekajúceho elektrolytického roztoku! Ak dôjde ku kontaktu roztoku s okom a pod. opláchnite postihnuté miesto vodou alebo neutralizačným roztokom a vyhľadajte lekársku pomoc.**



**Akumulátor treba nabíjať iba v suchej miestnosti. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.**

- Nástroje sa napájajú len s napätím SELV (Safety Extra Low Voltage, bezpečné malé napätie) podľa označenia na ňom.
- Akumulátor zabudovaný v prístroji nabíjate pred prvým použitím. Akumulátor nenabíjajte krátko viackrát za sebou.
- Pre nabíjanie v zariadení zabudovaného lítium-iónového akumulátora používajte prioritne dodanú nabíjačku.
- Akumulátor dobíjate, ak prístroj beží príliš pomaly.
- V každom prípade dbajte na platné bezpečnostné predpisy, nariadenia a na pokyny na ochranu životného prostredia.
- Závady spôsobené nesprávnou manipuláciou nie sú krátko zárukou.

## Nabíjanie akumulátora

1. Pripojte zástrčku nabíjacieho kábla (12) do nabíjacej zdieľky (7).  
Zastrčte USB konektor (A 16) nabíjacieho kábla do nabíjačky (A 13)
2. Pripojte nabíjačku (A 13) do sieťovej zásuvky.
3. Signalizácia stavu nabitia (3):  
**červená:** => Začiatok nabíjania  
**červená-žltá:** => Akumulátor je nabitý asi na polovicu  
**červená-žltá-zelená:**  
=> Akumulátor je nabitý.
4. Po nabití odpojte nabíjačku (A 13) zo sieťovej zásuvky.

## Uvedenie do chodu



Nosenie ochrany sluchu znižuje riziko poškodení sluchu.

## Zapínanie a vypínanie



1. Nástroj zapnete stlačením vypínača zap/vyp (8). Počas práce svieti LED pracovné svetidlo (10).
2. Vypnete uvoľnením vypínača zap/vyp (8).

**Ochrana pred preťažením:** V prípade preťaženia nástroja vypne ochranný obvod. Uvoľní vypínač zap/vyp, po niekoľkých sekundách môžete nástroj znova zapnúť.

## Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (B 3) signalizuje stav nabitia akumulátora.

- Stlačte vypínač zap/vyp, svetelná signalizácia stavu nabitia signalizuje stav nabitia 3 farebnými LED svetidlami. Zelená LED svieti jasne: Akumulátor je plne nabitý.  
**Červená a žltá LED svieti jasne:** Akumulátor má zvyškovú kapacitu (< 90 %).  
**Červená LED svieti jasne:** Akumulátor je vybitý, musí sa nabíť.


## Nastavenie smeru otáčania


Prepínačom smeru otáčania môžete zvoliť smer otáčania nástroja (doprava, doľava) a zaistiť proti neúmyselnému zapnutiu.




1. Počkajte na zastavenie zariadenia.
2. **Otáčanie doprava:** Stlačte prepínač smeru otáčania (9) doprava.



3. **Otáčanie doľava:** Stlačte prepínač smeru otáčania (9) doľava. 
4. **Blokovanie zapnutia:** Prepínač smeru otáčania prepnete do strednej polohy.


 Prepínač smeru otáčania sa smie prepínať len keď náradie je vypnuté.

## Vloženie/výmena bitov

 Pred všetkými prácami nastavte na náradí prepínač smeru otáčania (A 9) do strednej polohy, aby ste zabránili neúmyselnému zapnutiu.

- D**
1. Vložte požadovaný bit (14) alebo adaptér na bity (15) do držiaka bitov (11). Počuteľne zapadne.
  2. Bit alebo adaptér na bity vyberiete spätným potiahnutím upínadla (1).
  3. Pri stiahnutom upínadle (1) vyberte bit alebo adaptér na bity z držiaka bitov (11). Upínadlo pusťte.

## Nastavenie krútiaceho momentu

 Predtým než nastavíte krútiaci moment, náradie vypnite.

- E**
1. Otáčaním nastavovacieho krúžku (2) zvolíte požadovaný moment:  
Stupeň 1 → najnižší krútiaci moment,  
Stupeň MAX → najvyšší krútiaci moment (5 Nm).  
**Skrukovanie:** Stupeň 1 - 6  
**Vrtanie:** Stupeň MAX
  2. Začínajte na nižšom stupni krútiaceho momentu a postupne ho podľa potreby zvyšujte.



- Potrebný krútiaci moment závisí:
- od druhu a tvrdosti opracovávaného materiálu;
  - od druhu a dĺžky použitých skrutiek.

## Nastavenie držadla



Pred všetkými prácami nastavte na náradí prepínač smeru otáčania (A 9) do strednej polohy, aby ste zabránili neúmyselnému zapnutiu.

Náradie sa môže aretovať v dvoch nastaveniach držadla:

- Pištoľová poloha držadla
- Priama poloha



Stlačte uvoľňovacie tlačidlo PRESS (4) a otáčajte držadlo (6) náradia o 180°. Počuteľne zapadne.

## Použitie ako vreckové svietidlo



1. Zatláčte sklo vreckového svietidla (5) na spodnej strane držadla (6). LED diódy vreckového svietidla sa rozsvietia.
2. LED diódy vypnete opakovaným stlačením skla vreckového svietidla (5).

## Údržba/čistenie



Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, dajte previesť naším servisným strediskom. Používajte len originálne náhradné diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!

## Údržba

Nasledovné údržbové a čistiace práce pre-  
vádzajte pravidelne. Tým je zaručené dlhé  
a spoľahlivé užívanie prístroja:



**Neostrekujte tento nástroj  
vodou a nečistite ho pod te-  
čúcou vodou. Existuje nebez-  
pečnosť elektrického úderu  
a nástroj by sa mohol po-  
škodiť.**

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväť  
prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu  
použite vlhkú handričku alebo kefu.  
Nepoužívajte žiadne čistiace prostried-  
ky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak  
nenapravitelne poškodiť prístroj.

## Čistenie

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

## Uskladnenie

- Prístroj uschováajte na suchom a bez-  
prašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Akumulátor skladujte len v čiastočne na-  
bitom stave. Vhodný stav nabitia počas  
dlhšej doby skladovania je 40-60 %.
- Prístroj skladujte pri teplote od 10° C  
do 25° C. Pre zabránenie straty výkonu  
akumulátora zabráňte počas skladova-  
nia extrémnemu chladu alebo teplu.
- Počas dlhšieho uskladnenia skontrolujte  
približne každé 3 mesiace stav nabitia  
akumulátora a podľa potreby dobíjajte.

## Odstránenie/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v  
súlade s požiadavkami na ochranu život-

ného prostredia do recyklačnej zberne.



Nabíjačky nepatria do domáceho  
odpadu.



Nevyhadzujte nástroj so za-  
budovaným akumulátorom do  
domáceho odpadu, do ohňa  
(nebezpečnosť explózie)  
alebo do vody. Poškodené  
akumulátory môžu škodiť ži-  
votnému prostrediu a Vášmu  
zdraviu, keď uniknú jedovaté  
pary alebo tekutiny.

- Prístroj zlikvidujte s vybitým akumuláto-  
rom. Prístroj a akumulátor neotvárajte.
- Prístroj zlikvidujte podľa miestnych  
predpisov. Odovzdajte prístroj do zber-  
ného miesta, kde sa ekologicky zrecyk-  
luje.  
Opýtajte sa ohľadne tohto svojho  
miestneho likvidátora odpadov alebo v  
našom servisnom stredisku.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných  
prístrojov uskutočníme bezplatne.

## Náhradné diely/ Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo  
nájdete na strane  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonic-  
ky na Service-Center (viď „Service-Center“  
strana 97). Dodržiavajte nižšie uvedené  
objednávacie čísla.

26 bity .....	91104080
Adaptér na bity .....	91104081
Nabíjačka EU .....	80001045

## Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. bity) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač, akumulátor).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 310958) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri



prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

IAN 310958

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim, Nemecko

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)





## Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Akku-Stabschrauber**  
**Modell PSSA 4 A1**  
Seriennummer  
201901000001 - 201903205056


folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62471:2008**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60335-2-29:2004+A2:2010 • EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 62233:2008**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (19)\*\* trägt der Hersteller:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, GERMANY  
30.03.2019

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

*\*Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten*

*\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.*



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

**Cordless screwdriver**

**PSSA 4 A1 series**

Serial number

201901000001 - 201903205056

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62471:2008  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013  
EN 60335-2-29:2004+A2:2010 • EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 62233:2008**

This declaration of conformity (19)\*\* is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, GERMANY  
30.03.2019

Christian Frank  
Documentation Representative

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

\*\* The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

FR

BE

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

**Tournevis sans fil  
de construction PSSA 4 A1**

Numéro de série  
201901000001 - 201903205056

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62471:2008  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013  
EN 60335-2-29:2004+A2:2010 • EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 62233:2008**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente  
déclaration de conformité (19)\*\*:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, GERMANY  
30.03.2019

Christian Frank  
Chargé de documentation

*\*L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques*

*\*\* Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.*

NL

BE

## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Accu-staafschroevendraaier**  
**bouwserie PSSA 4 A1**  
Serienummer  
201901000001 - 201903205056


is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62471:2008**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60335-2-29:2004+A2:2010 • EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 62233:2008**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (19)\*\* wordt gedragen door de fabrikant:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, GERMANY  
30.03.2019



Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

\*\* De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce  
**Akumulátorový tyčový šroubovák**  
**konstrukční řady PSSA 4 A1**  
Pořadové číslo  
201901000001 - 201903205056

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62471:2008**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60335-2-29:2004+A2:2010 • EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 62233:2008**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (19)\*\* nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, GERMANY  
30.03.2019

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace

\* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

\*\* Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.

PL

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

**Akumulatorowa wkrętarka prosta  
serii produkcyjna PSSA 4 A1**

Numer seryjny

201901000001 - 201903205056


spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62471:2008  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013  
EN 60335-2-29:2004+A2:2010 • EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 62233:2008**

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności (19)\*\* ponosi producent:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, GERMANY  
30.03.2019



Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

\*\* Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.





## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Aku skrutkovač priamy**  
**konštrukčnej rady PSSA 4 A1**  
Poradové číslo  
201901000001 - 201903205056

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62471:2008**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60335-2-29:2004+A2:2010 • EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 62233:2008**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (19)\*\* je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, GERMANY  
30.03.2019

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

\*\* Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information  
Update · Version des informations ·  
Stand van de informatie · Stan informacii ·  
Stav informací · Stav informácií:  
12/2018 · Ident.-No.: 72036441122018-8



IAN 310958